

# ENGLISH

## Original Instructions

### 1 - Warnings

• The manufacturer of this appliance, Nice S.p.A., hereby declares that the product complies with Directive 2014/53/EU. The instruction manual and the full text of the EU Declaration of Conformity are available at the following Internet address: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), under the "support" and "download" sections.

### 2 - Description and intended use

HubPowerbank allows you to connect the Yubii Home or FIBARO Home Center 3 Lite hubs to a backup power source and, after installing a SIM card, an additional internet connection.

### 3 - Installation and electrical connections

1. Fully charge the device using the micro USB port.
2. Remove the battery.
3. Insert the SIM card into the SIM card slot.
4. Insert the battery.
5. Turn on the device using the upper side button.
6. Connect your PC or Mac to the Wi-Fi network created by the HubPowerbank, e.g. LTE-AP-xxxxxx (the default Wi-Fi network name and password are printed on the label).
7. If the Internet connection is active, the basic configuration is completed (in some cases, entering a PIN may be required). For gateway integration and additional configuration, please refer to the online manual.

### 4 - Disposal



This product is an integral part of the automation system and must therefore be disposed of together with it in the same manner described in the automation's user manual.

### 5 - Technical specifications

• **Model number:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Power supply:** 5 V DC, max. 1 A. • **Operating temperature:** -10°C – 40°C. • **Operating humidity:** 5%-95%. • **Interface:** Micro USB. • **Dimensions:** 82x72x20 mm. • **Protocol:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Radio frequency:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2.4 GHz (2400MHz-2483.5MHz). • **Max. transmit power:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# ITALIANO

### 1 - Avvertenze

• Il produttore di questo apparecchio, Nice S.p.A., dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il manuale d'uso e il testo completo della Dichiarazione di conformità UE sono disponibili al seguente indirizzo Internet: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), nelle sezioni "supporto" e "download".

### 2 - Descrizione e destinazione d'uso

HubPowerbank consente di collegare gli hub Yubii Home o FIBARO Home Center 3 Lite a una fonte di alimentazione di backup e, dopo aver installato una scheda SIM, una connessione Internet aggiuntiva.

### 3 - Installazione e collegamenti elettrici

1. Ricarica completamente il dispositivo utilizzando la porta micro USB.
2. Rimuovi la batteria.
3. Inserisci la scheda SIM nell'apposito slot.
4. Inserisci la batteria.
5. Accendi il dispositivo utilizzando il pulsante laterale superiore.
6. Collega il tuo PC o Mac alla rete Wi-Fi creata da HubPowerbank, ad es. LTE-AP-xxxxxx (il nome della rete Wi-Fi e la password predefiniti sono stampati sull'etichetta).
7. Se la connessione Internet è attiva, la configurazione di base è completata (in alcuni casi potrebbe essere necessario inserire un PIN). Per l'integrazione del gateway e la configurazione aggiuntiva fai riferimento al suddetto manuale d'uso.

### 4 - Smaltimento



Questo prodotto è parte integrante del sistema di automazione e deve quindi essere smaltito insieme ad esso, con le stesse modalità descritte nel manuale d'uso dell'automazione.

### 5 - Specifiche tecniche

• **Numero di modello:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Alimentazione:** 5 V CC, max. 1 A. • **Temperatura di esercizio:** -10°C – 40°C. • **Umidità di esercizio:** 5%-95%. • **Interfaccia:** Micro USB. • **Dimensioni:** 82x72x20 mm. • **Protocollo:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Radiofrequenza:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2.4 GHz (2400MHz-2483.5MHz). • **Massima potenza di trasmissione:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

**EN** - Instructions and warnings for installation and use

**IT** - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

**FR** - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

**ES** - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

**DE** - Installierungs- und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

**PL** - Instrukcje i ostrzeżenia dotyczące instalacji i użytkowania

**NL** - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

**RU** - Инструкции и предупреждения по монтажу и эксплуатации

**PT** - Instruções e advertências para a instalação e utilização

# Nice

## HubPowerbank



IS0863A00\_20-06-2022

Nice SpA  
Oderzo TV Italia  
[info@niceforyou.com](mailto:info@niceforyou.com)

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

## Nice

# FRANÇAIS

### 1 - Avertissements

• Le fabricant de cet appareil, la société Nice S.p.A., déclare par la présente que le produit est conforme à la directive 2014/53/UE. Le mode d'emploi et le texte complet de la déclaration UE de conformité sont disponibles à l'adresse Internet suivante : [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), dans les onglets « assistance » et « à télécharger ».

### 2 - Description et usage prévu

Le chargeur portable HubPowerbank permet de connecter les centrales Yubii Home ou FIBARO Home Center 3 Lite à une source d'alimentation de secours et après avoir installé une carte SIM, à une connexion supplémentaire à Internet.

### 3 - Installation et connexions électriques

1. Chargez complètement l'appareil, en utilisant le port micro USB.
2. Enlevez la batterie.
3. Insérez une carte SIM dans la fente pour carte SIM.
4. Insérez la batterie.
5. Mettez l'appareil en marche, en utilisant le bouton latéral supérieur.
6. Connectez votre PC ou Mac au réseau Wifi créé par le chargeur portable HubPowerbank, par exemple LTE-AP-xxxxxx (par défaut, le nom d'utilisateur et le mot de passe pour le réseau Wifi figurent sur l'étiquetage).
7. Lorsque la connexion Internet est active, la configuration de base est effectuée (dans certains cas, il sera nécessaire de saisir un code PIN). Veuillez consulter le mode d'emploi susmentionné pour intégrer une passerelle et effectuer une configuration supplémentaire.

### 4 - Instructions pour l'élimination



Ce produit fait partie intégrante du système automatisé et doit donc être éliminé avec ce dernier, selon les mêmes modalités que celles décrites dans le manuel d'utilisateur du système automatisé.

### 5 - Caractéristiques techniques

• **Numéro de modèle:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Alimentation électrique:** 5 V DC, max. 1 A. • **Température de fonctionnement:** -10°C à 40°C. • **Humidité de fonctionnement:** 5% à 95%. • **Interface:** Micro USB. • **Dimensions:** 82x72x20 mm. • **Protocole:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Radiofréquence:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2.4 GHz (2400MHz-2483.5MHz). • **Max. puissance d'émission:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# ESPAÑOL

### 1 - Advertencias

• El fabricante de este aparato, Nice S.p.A., declara la conformidad del producto con la Directiva 2014/53/UE. El manual de instrucciones y el texto completo de la Declaración de Conformidad UE están disponibles en el siguiente sitio web: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), en las secciones «soporte» y «descarga».

### 2 - Descripción y uso previsto

HubPowerbank permite conectar los concentradores Yubii Home o FIBARO Home Center 3 Lite a una fuente de energía de reserva y, tras instalar una tarjeta SIM, una conexión adicional a Internet.

### 3 - Instalaciones y conexiones eléctricas

1. Cargue completamente el dispositivo utilizando el puerto micro USB.
2. Retire la batería.
3. Inserte la tarjeta SIM en la ranura para tarjetas SIM.
4. Inserte la batería.
5. Encienda el dispositivo con el botón lateral superior.
6. Conecte su PC o Mac a la red Wi-Fi creada por HubPowerbank, por ejemplo, LTE-AP-xxxxxx (el nombre y la contraseña de la red Wi-Fi por defecto están impresos en la etiqueta).
7. Si la conexión a Internet está activa, la configuración básica está completada (en algunos casos puede ser necesario introducir un PIN). Para la integración de la pasarela y la configuración adicional, consulte el mencionado manual de instrucciones.

### 4 - Eliminación



Este producto forma parte integrante de un sistema de automatización, por lo que debe eliminarse junto con él, de la misma forma que se indica en el manual de usuario de la automatización.

### 5 - Especificaciones técnicas

• **Modelo número:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Alimentación:** 5 V DC, máx. 1 A. • **Temperatura de funcionamiento:** -10°C – 40°C. • **Humedad de funcionamiento:** 5%-95%. • **Interfaz:** Micro USB. • **Dimensiones:** 82x72x20 mm. • **Protocolo:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Radiofrecuencia:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2.4 GHz (2400MHz-2483.5MHz). • **Potencia de transmisión máxima:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# DEUTSCH

## 1 - Warnungen

• Der Hersteller dieses Geräts, Nice S.p.A., erklärt hiermit, dass das Produkt mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Die Bedienungsanleitung und der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), unter den Rubriken "Support" und "Download".

## 2 - Beschreibung und Verwendungszweck

Mit der HubPowerbank können Sie die Hubs Yubii Home oder FIBARO Home Center 3 Lite an eine Notstromquelle und, nach Installation einer SIM-Karte, an eine zusätzliche Internetverbindung anschließen.

## 3 - Installation und elektrische Anschlüsse

1. Laden Sie das Gerät über den Micro-USB-Anschluss vollständig auf.
2. Entfernen Sie den Akku.
3. Setzen Sie die SIM-Karte in den SIM-Kartensteckplatz ein.
4. Legen Sie den Akku ein.
5. Schalten Sie das Gerät über die obere Seitentaste ein.
6. Verbinden Sie Ihren PC oder Mac mit dem von der HubPowerbank erstellten Wi-Fi-Netzwerk, z. B. LTE-AP-xxxxx (der Standard-Wi-Fi-Netzwerkname und das Passwort sind auf dem Etikett aufgedruckt).
7. Wenn die Internetverbindung aktiv ist, ist die Grundkonfiguration abgeschlossen (in einigen Fällen kann die Eingabe einer PIN erforderlich sein). Für die Integration des Gateways und die weitere Konfiguration lesen Sie bitte die oben erwähnte Bedienungsanleitung.

## 4 - Entsorgung



Dieses Produkt ist ein integraler Bestandteil des Automatisierungssystems und muss daher zusammen mit diesem entsorgt werden, und zwar auf die gleiche Weise, wie in der Bedienungsanleitung der Automatisierung beschrieben.

## 5 - Technische Daten

• **Modell-Nummer:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Stromversorgung:** 5 V DC, max. 1 A. • **Betriebstemperatur:** -10°C - 40°C. • **Vuffechtigkeit bei Betrieb:** 5%-95%. • **Schnittstelle:** Mikro-USB. • **Abmessungen:** 82x72x20 mm. • **Protokoll:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Funkfrequenz:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2,4 GHz (2400MHz-2483,5MHz). • **Max. Sendeleistung:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# POLSKI

## 1 - Ostrzeżenia

• Producent, Nice S.p.A., oświadcza, że urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Instrukcja i pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod na stronie internetowej: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com); w sekcji „support” (wsparcie) i „download” (pobieranie).

## 2 - Opis i przeznaczenie

HubPowerbank pozwala na podłączenie Yubii Home lub FIBARO Home Center 3 Lite do zapasowego źródła zasilania oraz, po zainstalowaniu karty SIM, dodatkowego źródła internetu.

## 3 - Montaż i podłączenia elektryczne

1. Naładuj urządzenie korzystając z portu micro USB.
2. Wyjmij baterię.
3. Włóż kartę SIM do gniazda karty SIM.
4. Włóż baterię.
5. Włącz urządzenie za pomocą przycisku bocznego.
6. Podłącz komputer PC lub Mac do sieci Wi-Fi utworzonej przez HubPowerbank: LTE-AP-xxxx (domyślna nazwa sieci Wi-Fi i hasło są wydrukowane na etykiecie).
7. Jeśli połączenie internetowe jest aktywne, podstawowa konfiguracja jest zakończona (w niektórych przypadkach może być wymagane wprowadzenie kodu PIN). W celu integracji bramy i dodatkowej konfiguracji należy zapoznać się z instrukcją obsługi dostępną online.

## 4 - Utylizacja



Niniejsze urządzenie jest integralną częścią automatyki i musi zostać usunięte razem z nim, przy zastosowaniu kryteriów podanych w instrukcji obsługi zespołu automatyki.

## 5 - Parametry techniczne

• **Numer modelu:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Zasilanie:** 5 V DC, max. 1 A. • **Temperatura pracy:** -10°C - 40°C. • **Wilgotność pracy:** 5%-95%. • **Interfejs:** Micro USB. • **Wymiary:** 82x72x20 mm. • **Protokoły:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Częstotliwość radiowa:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2,4 GHz (2400MHz-2483,5MHz). • **Maks. moc nadawania:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# DUTCH

## 1 - Waarschuwingen

• Hierbij verklaart de fabrikant van dit apparaat, Nice S.p.A., dat het product voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De gebruiksaanwijzing en de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring zijn beschikbaar op het volgende internetadres: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), onder de secties "support" en "download".

## 2 - Beschrijving en beoogd gebruik

Met HubPowerbank kunt u de Yubii Home of FIBARO Home Center 3 Lite hubs aansluiten op een back-up stroombron en, na installatie van een simkaart, een extra internetverbinding hebben.

## 3 - Installatie en elektrische aansluitingen

1. Laad het apparaat volledig op via de micro-USB-poort.
2. Verwijder de batterij.
3. Plaats de simkaart in de simkaartsleuf.
4. Plaats de batterij.
5. Schakel het apparaat in met de knop aan de bovenkant.
6. Verbind uw PC of Mac met het Wi-Fi-netwerk dat door de HubPowerbank is aangemaakt, bijv. LTE-AP-xxxxx (de standaard Wi-Fi-netwerknamen en het standaardwachtwoord staan op het label afgedrukt).
7. Als de internetverbinding actief is, is de basisconfiguratie voltooid (in sommige gevallen moet een pincode worden ingevoerd). Raadpleeg voor gateway integratie en aanvullende configuratie de bovengenoemde gebruiksaanwijzing.

## 4 - Verwijderen



Dit product maakt een integraal onderdeel uit van het automatiseringssysteem en moet daarom samen ermee worden afgevoerd, op dezelfde manier als beschreven in de gebruiksaanwijzing van het automatiseringssysteem.

## 5 - Technische gegevens

• **Modelnummer:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Voeding:** 5 V DC, max. 1 A. • **Bedrijfstemperatuur:** -10°C - 40°C. • **Bedrijfsluichtvochtigheid:** 5%-95%. • **Interface:** Micro USB. • **Afmetingen:** 82x72x20 mm. • **Netwerkstandaard:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Radiofrequentie:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2,4 GHz (2400MHz-2483,5MHz). • **Max. zendvermogen:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.

# RUSSIAN

## 1 - Предупреждения

• Производитель данного прибора, компания Nice S.p.A., настоящим заявляет, что изделие соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Руководство по эксплуатации и полный текст Декларации соответствия ЕС доступны по следующему адресу: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), в разделах «поддержка» и «загрузка».

## 2 - Описание и предполагаемое использование

HubPowerbank позволяет подключить станции Yubii Home или FIBARO Home Center 3 Lite к резервному источнику питания, а после установки SIM-карты - к дополнительному интернет-соединению.

## 3 - Установка и электрические соединения

1. Полностью зарядите устройство с помощью порта micro USB.
2. Извлеките аккумулятор.
3. Вставьте SIM-карту в слот для SIM-карты.
4. Вставьте аккумулятор.
5. Включите устройство с помощью верхней боковой кнопки.
6. Подключите ПК или Mac к сети Wi-Fi, созданной с помощью HubPowerbank, например, LTE-AP-xxxxx (имя и пароль сети Wi-Fi по умолчанию напечатаны на этикетке).
7. Если подключение к Интернету активно, базовая конфигурация завершена (в некоторых случаях может потребоваться ввод PIN-кода). Для интеграции шлюза и дополнительной настройки см. вышеупомянутое руководство по эксплуатации.

## 4 - Утилизация



Данное изделие является неотъемлемой частью системы автоматизации и поэтому должно быть утилизировано вместе с ней, тем же способом, который описан в руководстве пользователя системы автоматизации.

## 5 - Технические характеристики

• **Номер модели:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Источник питания:** 5 В постоянного тока, макс. 1 А. • **Рабочая температура:** -10°C - 40°C. • **Рабочая влажность:** 5%-95%. • **Интерфейс:** Micro USB. • **Размеры:** 82x72x20 мм. • **Протокол:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Радиочастота:** B1/8 (900/2100 МГц), B1/3/8/20/38, 2,4 ГГц (2400 МГц - 2483,5 МГц). • **Макс. мощность передачи:** 3 Г: +24 дБм, LTE: +25 дБм, Wi-Fi b: +15 дБм, Wi-Fi g: +13 дБм, Wi-Fi n: +12 дБм.

# PORTUGUESE

## 1 - Avisos

• O fabricante deste aparelho, Nice S.p.A., declara que o produto está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O manual de instruções e o texto completo da Declaração de Conformidade da UE estão disponíveis no seguinte endereço da Internet: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com), nas seções "suporte" e "download".

## 2 - Descrição e uso pretendido

HubPowerbank permite conectar os concentradores Yubii Home ou FIBARO Home Center 3 Lite a uma fonte de energia de reserva e, após a instalação de um cartão SIM, uma conexão adicional à Internet.

## 3 - Instalação e conexões elétricas

1. Carregue totalmente o dispositivo usando a porta micro USB.
2. Remova a bateria.
3. Insira o cartão SIM no slot do cartão SIM.
4. Insira a bateria.
5. Ligue o dispositivo usando o botão lateral superior.
6. Conecte seu PC ou Mac à rede Wi-Fi criada pelo HubPowerbank, por exemplo LTE-AP-xxxxxx (o nome e a senha padrão da rede Wi-Fi estão impressos na etiqueta).
7. Se a conexão à Internet estiver ativa, a configuração básica estará concluída (em alguns casos, pode ser necessário inserir um PIN). Para integração de gateway e configuração adicional, consulte o manual de instruções mencionado acima.

## 4 - Eliminação



Este produto é parte integrante do sistema de automação e, portanto, deve ser descartado junto com ele, da mesma forma descrita no manual do usuário da automação.

## 5 - Especificações técnicas

• **Número do modelo:** MiFi MF65 (HubPowerbank). • **Fonte de energia:** 5 V CC, máx. 1 A. • **Temperatura de funcionamento:** -10°C - 40°C. • **Umidade operacional:** 5%-95%. • **Interface:** Micro USB. • **Dimensões:** 82x72x20 mm. • **Protocolo:** 3G, LTE, Wi-Fi (802.11 bgn). • **Frequência de rádio:** B1/8 (900/2100 MHz), B1/3/8/20/38, 2,4 GHz (2400MHz-2483,5MHz). • **Máx. potência de transmissão:** 3G: +24 dBm, LTE: +25 dBm, Wi-Fi b: +15 dBm, Wi-Fi g: +13 dBm, Wi-Fi n: +12 dBm.